

Кропчева Т.В.

Тюменский государственный университет,  
кафедра иностранных языков и межкультурной  
профессиональной коммуникации  
гуманитарных направлений,  
старший преподаватель,  
[kropcheva2008@yandex.ru](mailto:kropcheva2008@yandex.ru)

**О ПРИНЦИПАХ И МЕТОДАХ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО  
ОРИЕНТИРОВАННОМУ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА  
НЕЯЗЫКОВЫХ ФАКУЛЬТЕТАХ УНИВЕРСИТЕТА  
ABOUT THE PRINCIPLES AND METHODS OF TRAINING IN  
PROFESSIONALLY FOCUSED FOREIGN LANGUAGE AT NOT  
LANGUAGE UNIVERSITY FACULTIES**

Процесс модернизации российского образования ставит своей целью вырастить хорошего специалиста, владеющего новейшей информацией в своей области, способного жить и действовать в современном обществе и успешно решать профессиональные задачи на международном уровне. Что это значит? – Это значит, что иностранный язык необходим молодому специалисту для успешного и активного ведения своей деятельности, а именно - получения информации из иностранных источников, написания научных статей и докладов, участия в деловой переписке, выступления на научных конференциях, семинарах, общения с коллегами своей специальности в конкретных профессиональных, деловых или научных сферах.

Что мы понимаем под термином «профессионально-ориентированное обучение иностранному языку?» Для ответа на этот вопрос следует вспомнить, что датой рождения английского языка для профессионального общения (ESP) являются 60-е годы, когда рядом английских ученых методистов (J.Weaver,

J.Wells, P.Stravens) была выдвинута теория, согласно которой английский язык варьируется в зависимости от содержания передаваемой информации.

В поисках средств оптимизации процесса обучения профессионально-ориентированному языку, английские методисты обратились к изучению потребностей обучаемых, т.е. тех целей, которые они ставят перед собой, приступая к занятиям. Несмотря на огромный период и опыт исследования проблемы, следует отметить, что в настоящее время нет общепринятого определения термина, однако большинство исследователей сходятся во мнении, что профессиональный язык не существует отдельно от общего языка, а является его составной частью и в полном объеме с ним взаимодействует.

Огромный вклад в разработку теории профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам внесли и российские методисты. Так, по мнению Покушаловой Л. В. «сегодня иностранный язык из специальности все больше превращается в язык для специальности». [1] В то же время М.В.Ляховицкий указывает на то, что «сегодня изучение иностранного языка должно быть не самоцелью, а средством достижения уровня образованности, эрудиции в рамках своей специальности.» [2] М.В.Ляховицкий объясняет, что: термин «профессионально-ориентированное обучение» употребляется для обозначения процесса преподавания иностранного языка в неязыковом вузе, ориентированного на чтение литературы по специальности, изучение профессиональной лексики и терминологии, а в последнее время и на общение в сфере профессиональной деятельности.

Одним из главных условий профессионально-ориентированного обучения иностранному языку является необходимость приблизить языковой материал и методику преподавания к практическим нуждам студентов данной специальности. Для этого требуется тщательное изучение рабочей программы обучения, целей, интересов и тех базовых и профессиональных компетенций, которыми должны овладеть выпускники вуза. Отбор материала, его

осмысление, профессиональная специфика должны стать необходимыми элементами преподавания.

Однако, часто преподавание профессионального английского языка представляется очень непростым, главным образом, из-за трудностей в подборе учебно-методического материала и создания системы заданий и упражнений на основе отобранного материала. Во-первых, материал должен соответствовать основным критериям, быть аутентичным. Во-вторых, художественные, публицистические или газетные тексты должны быть источниками не только содержательной, но и лингвистической и социокультурной информации. Тексты страноведческого или лингвострановедческого характера обнаруживают связь практического обучения с содержанием учебных программ профессиональных дисциплин и оказывают положительный эффект на приобретение студентами более глубоких профессиональных знаний, расширение кругозора и профессиональной компетенции будущих специалистов. Поскольку текст является материалом для учебной деятельности по освоению языка и культуры, то в процессе обучения следует обращать особое внимание на описание ситуаций, представляющих правила, приемы и нормы этикета, традиции, социокультурные моменты иноязычного общения. Работа с аутентичным текстом должна способствовать развитию интеллекта обучаемых, углублять объем языковых и общекультурных знаний, что положительно влияет на реализацию образовательных, воспитательных и развивающих целей обучения.

Следует отметить, что работа с текстами должна проводиться в соответствии с уровнем языковой компетенции студентов. В зависимости от уровня владения языком упражнения могут включать задания от поиска ассоциаций слов с предметами и поиска ответов на поставленные вопросы до осуществления различных видов речемыслительной деятельности и исполнения коммуникативных ролей.

Следует, однако, отметить, что если для обучения иностранному языку в школе правомерно говорить о коммуникативном подходе, то в обучении

*профессиональному* владению языком целесообразно введение когнитивно - деятельностного подхода, когда иностранный язык рассматривается не только как средство общения, но и как средство получения новых знаний, в том числе и о своей профессии. Таким образом, предполагается приобщение к культуре народа изучаемого языка и создаются условия для формирования лингво-социокультурной компетенции. Такой подход помогает людям преодолевать комплексы, которые нередко возникают при встрече между людьми, говорящими на разных языках и не имеющих опыта коммуникации.

Одним из преимуществ методики профессионально-ориентированному И.Я. обучения (ESP) является адаптация обучающих программ под нужды конкретных групп студентов. По мнению ученых, учет специфики профилирующих специальностей должен проводиться по следующим направлениям:

- работа над специальными текстами. При составлении программ особое внимание следует уделять текстовому материалу, который является мотивирующим фактором для студентов.
- изучение специальных тем для развития устной речи. Языковой материал должен использоваться для решения сложных творческих коммуникативных задач.
- изучение и составление словаря-минимума по специальности;
- создание преподавателями пособий для активизации лексического и грамматического материала. [3]

Положения международных документов в области обучения иностранным языкам и теоретические разработки последних лет по методике преподавания английского языка для профессиональных целей легли в основу новой примерной программы для вузов, составленной С.Г. Тер-Минасовой и Е.Н. Солововой, утвержденной в 2009 году НМС по иностранным языкам. Основной целью дисциплины «Иностранный язык» становится **«овладение студентами необходимым и достаточным уровнем иноязычной коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных**

*задач в различных областях профессиональной, научной, культурной и бытовой сфер деятельности, при общении с зарубежными партнерами и для дальнейшего самообразования.»[4]*

Таким образом, проектирование учебной деятельности по формированию профессионально-ориентированной иноязычной компетенции мы начинаем с **постановки цели**, поскольку ясно сформулированные цели в рамках модели учебного процесса не позволяют преподавателю уклониться от их реализации до получения конечного результата и дают возможность определить способ контроля этого результата.

Но, вернемся к словам С.Г. Тер-Минасовой, которая говорит о некоторых проблемах и противоречиях в обучении иностранным языкам. К сожалению, все еще существует разрыв между университетским образованием и реальной будущей работой студентов. (Ведь у студентов нашего университета всего четыре часа иностранного языка в неделю при нерегулярном посещении занятий.) Поэтому нужно научиться более прагматично подходить к этой проблеме и уделять больше внимания конкретным нуждам, целям и интересам студентов. Если существует проблема учебных материалов «**чему учить?**», то в случае обучения профессионально-ориентированному иностранному языку, ответ как бы очевиден – профессиональному слою языка, устным и письменным текстам по специальности. Однако, как объясняет Тер-Минасова, это не совсем просто и не совсем так. Во-первых, тексты должны быть научно значимы и интересны (что редко совпадает). Во-вторых, тексты должны быть написаны четким и понятным языком. В-третьих, на начальном этапе должны использоваться моделированные тексты. В-четвертых, самое главное - общение профессионалов не должно сводиться только к узко профессиональной сфере, т.е., необходимо одновременное изучение мира изучаемого языка - «соизучение языка и культуры».[5]

Профессионально-ориентированное обучение предусматривает профессиональную направленность не только содержания учебных материалов,

но и практической деятельности, включающей в себя формирование профессиональных навыков. Мы должны научить студентов таким умениям, как реферирование, аннотирование, составление рецензий, написание резюме, заявлений на работу и т.д. Профессиональная направленность ставит задачу научить будущего специалиста использовать знание иностранного языка как средства, необходимого при выполнении своих профессиональных задач .

Принимая во внимание все изложенное, можно выделить следующие структурные элементы **модели** профессионально-ориентированного обучения иностранному языку:

1. коммуникативные умения на основе общей и профессиональной лексики (умение вести беседу, целенаправленно обмениваться информацией по профессиональной теме)
2. языковые знания и навыки (фонетические и грамматические явления, словообразование, лексика и терминология)
3. социо-культурные знания (приобщение к культуре стран изучаемого языка, знание истории и традиций;)
4. учебные умения (приемы усвоения языка в учебных условиях, культура и этикет общения с носителями языка)

Таким образом, вполне естественно, что профессионально-ориентированное обучение иностранному языку предполагает **сочетание** овладения профессиональным иностранным языком с **развитием личностных качеств** обучаемых, познаванием культуры страны изучаемого языка, приобретением специальных навыков, основанных на профессиональных и лингвистических знаниях. Профессионально-ориентированное обучение признается сейчас приоритетным в образовании. Иноязычное общение по специальности становится неотъемлемым компонентом профессиональной деятельности специалистов.

Результат, получаемый по итогам профессионально-ориентированного подхода к обучению иностранного языка и является по сути профессионально-ориентированной иноязычной компетенцией.

## БИБЛИОГРАФИЯ:

- 1 Ляховицкий М. В. О некоторых базисных категориях методики обучения иностранных языков// ИЯ в школе. – 1973. – №1. – С. 47.
2. Покушалова Л. В., Серебрякова Л. Т. Обучение профессионально-ориентированному языку в техническом вузе// Молодой ученый. – 2012. – №5.- С. 305-307.
3. Соколова Л. Н. Комплексы заданий для развития умений иноязычного профессионально- делового общения. – Новочеркасск: ЮРГТУ, 2007. – С. 56.
4. Тер-Минасова С. Г. Аналитические записки о состоянии дел в области преподавания иностранных языков в системе высшего образования в России. – Тюмень: ТюмГУ, 2008. – С. 7.
5. Тер-Минасова С. Г. Аналитические записки о состоянии дел в области преподавания иностранных языков в системе высшего образования в России. – Тюмень: ТюмГУ, 2008. – С. 9.